

ПОЛІТИКА КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ ТА ЗАХИСТУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Дата набрання чинності: 23 червня 2024 року

Дата останнього оновлення: 11 серпня 2026 року

Ця Політика конфіденційності та захисту персональних даних (далі – «Політика») визначає порядок збору, використання, зберігання, захисту та передачі персональних даних користувачів, клієнтів та учасників програм проєкту Francolingua. Політика розроблена відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», інших нормативно-правових актів України у сфері захисту персональних даних та, у випадках, передбачених законодавством, з

урахуванням вимог Загального регламенту ЄС про захист даних (GDPR).

1. Володілець персональних даних

Володільцем персональних даних є:

**Фізична особа-підприємець Бондаренко
Олена Андріївна**

- **РНОКПП (ІПН): 2714114367**
- **Email: Boneland106@gmail.com**
- **Телефон: +380998044820**
- **Адреса реєстрації: м. Київ, вул.
Ахматової, буд. 30**

Далі — «Виконавець», «**Francolingua**» або «Володілець персональних даних».

Francolingua — освітній проєкт, що надає послуги у сфері вивчення французької мови, організовує освітні та культурні заходи, навчальні програми, мовні та культурні

поїздки, стажування та інші освітні проєкти.

2. Які персональні дані можуть збиратися

Залежно від виду послуг Виконавець може обробляти такі персональні дані:

- прізвище, ім'я, по батькові;
- дату народження або вік, якщо це необхідно для участі у програмі;
- номер телефону;
- адресу електронної пошти;
- країну та місто проживання;
- дані, необхідні для участі в освітніх програмах, стажуваннях та поїздках;
- паспортні та інші документальні дані — якщо вони необхідні для організації конкретної подорожі, програми, бронювання або оформлення документів;
- інформацію про законного представника

неповнолітнього учасника;

- платіжну та фінансову інформацію в обсязі, необхідному для підтвердження оплати та виконання замовлення;
- інформацію про замовлені та отримані послуги;
- комунікацію з Виконавцем через email, месенджери, соціальні мережі, телефон та інші канали зв'язку;
- фото-, відеоматеріали та інші матеріали із зображенням особи — лише у випадках та на підставі окремої згоди, якщо така згода необхідна.

Виконавець не збирає та не обробляє персональні дані, які не є необхідними для відповідної мети.

3. Мета обробки персональних даних

Персональні дані можуть оброблятися з метою:

- **реєстрації клієнта та учасника освітньої програми;**
- **укладення та виконання договору;**
- **надання освітніх послуг;**
- **організації онлайн-курсів, вебінарів та інших навчальних заходів;**
- **надання доступу до Zoom, Telegram, Google Drive та інших навчальних платформ;**
- **надання цифрових продуктів, PDF-матеріалів, записів занять, ментальних карт, чек-листів тощо;**
- **організації освітніх, мовних та культурних поїздок;**
- **організації стажувань, програм обміну та навчання за кордоном;**
- **комунікації з клієнтами та учасниками**

програм;

- організації бронювань, трансферів, проживання, страхування та інших послуг, якщо це передбачено конкретною програмою;
- реєстрації учасників у програмах партнерських організацій;
- передачі необхідних даних міжнародним освітнім партнерам та організаторам відповідних програм;
- здійснення платежів та ведення бухгалтерського обліку;
- виконання вимог законодавства України;
- розгляду звернень, претензій та запитів клієнтів;
- інформування про зміни у програмі, розкладі, умовах участі та інших організаційних питаннях;
- надсилання інформаційних та маркетингових повідомлень — за

наявності відповідної правової підстави або згоди, коли вона необхідна.

Обробка персональних даних здійснюється для конкретних та законних цілей, а склад даних має бути відповідним і не надмірним щодо визначеної мети.

4. Правові підстави обробки персональних даних

Обробка персональних даних здійснюється на одній або декількох законних підставах, зокрема:

- надання особою згоди на обробку персональних даних;**
- укладення та виконання договору;**
- здійснення дій, необхідних до укладення договору на запит особи;**
- виконання обов'язків, передбачених**

законодавством;

- **захист законних інтересів Виконавця або інших осіб у випадках, передбачених законодавством;**
- **захист життєво важливих інтересів особи у відповідних випадках.**

Згода на обробку персональних даних може надаватися у письмовій або електронній формі, яка дає можливість підтвердити факт її надання.

5. Освітні та цифрові послуги

Для надання онлайн-курсів, вебінарів та інших освітніх послуг персональні дані можуть використовуватися для:

- **формування навчальних груп;**
- **комунікації з учасниками;**
- **надсилання посилань на заняття;**

- надання доступу до навчальних матеріалів;
- організації перевірки завдань;
- надання зворотного зв'язку;
- ведення обліку оплат;
- надсилання записів занять та інших матеріалів.

Для цього можуть використовуватися сторонні сервіси, зокрема Zoom, Telegram, Google Drive, платіжні сервіси та сервіси електронної пошти. Обсяг переданих таким сервісам даних обмежується інформацією, необхідною для відповідної функції.

6. Освітні та культурні поїздки і стажування

У межах організації освітніх, мовних та культурних поїздок, стажувань, програм обміну та навчання за кордоном Виконавець

може обробляти додаткові персональні дані, необхідні для організації участі особи.

Такі дані можуть бути передані відповідним партнерам, організаторам програм, навчальним закладам, приймаючим організаціям, засобам розміщення, страховим компаніям, перевізникам та іншим постачальникам послуг виключно в обсязі, необхідному для організації та виконання відповідної програми.

7. Партнерські програми Kaplan та Alpadia

FrancoLingua може виступати агентом/представником у межах співпраці з міжнародними освітніми партнерами, зокрема Kaplan та Alpadia, та надавати клієнтам послуги з інформаційного супроводу, підбору програм, реєстрації та

організації участі у відповідних освітніх програмах.

Для реєстрації та участі клієнта у таких програмах необхідні персональні дані можуть передаватися відповідному партнеру або організатору програми. Передача здійснюється лише в обсязі, необхідному для:

- реєстрації учасника;
- підтвердження його участі;
- підбору відповідної програми;
- організації навчання;
- бронювання проживання та інших передбачених програмою послуг;
- комунікації щодо участі у програмі;
- виконання інших організаційних процедур.

Karlan та Alradia є окремими суб'єктами, які можуть здійснювати подальшу обробку

персональних даних відповідно до власних політик конфіденційності та вимог застосовного законодавства.

8. Передача персональних даних третім особам

Виконавець не продає персональні дані клієнтів.

Персональні дані можуть передаватися третім особам лише у випадках, коли це необхідно для:

- надання замовленої послуги;
- виконання договору;
- організації подорожі або стажування;
- реєстрації у партнерській освітній програмі;
- здійснення платежу;
- бронювання проживання, транспорту або страхування;

- використання відповідних цифрових сервісів;
- виконання вимог законодавства.

До таких третіх осіб можуть належати партнери Francolinguа, навчальні заклади, організатори програм, перевізники, готелі та інші засоби розміщення, страхові компанії, платіжні та ІТ-сервіси.

Виконавець не передає третім особам більше даних, ніж необхідно для відповідної мети.

9. Міжнародна передача персональних даних

У разі участі клієнта в освітній програмі, стажуванні, поїздці або іншому заході за межами України персональні дані можуть передаватися отримувачам, які знаходяться за межами України.

Така передача здійснюється лише в обсязі, необхідному для організації відповідної послуги, та відповідно до вимог застосовного законодавства про захист персональних даних.

Якщо до обробки персональних даних застосовуються вимоги GDPR, передача та обробка даних здійснюються з урахуванням відповідних положень GDPR.

10. Персональні дані неповнолітніх

FrancoLingua може організовувати освітні програми, мовні та культурні поїздки, стажування та інші заходи за участю неповнолітніх.

У таких випадках персональні дані неповнолітньої особи можуть надаватися її батьком, матір'ю, опікуном або іншим законним представником.

Законний представник відповідає за достовірність наданих даних та, у випадках, передбачених законодавством, надає необхідну згоду на їх обробку та передачу для організації відповідної програми. Особливо чутливі дані неповнолітніх не збираються, якщо вони не є необхідними для конкретної послуги або не вимагаються законодавством.

11. Фото– та відеоматеріали

Під час навчальних заходів, подорожей, стажувань та інших заходів Francolingua можуть створюватися фото– та відеоматеріали.

Використання таких матеріалів для рекламних, маркетингових або публічних цілей здійснюється з урахуванням вимог законодавства та, у випадках, коли це

необхідно, на підставі окремої згоди особи або її законного представника.

Згода на використання фото– та відеоматеріалів для реклами не є умовою отримання освітньої послуги, якщо інше прямо не передбачено умовами конкретного заходу та законодавством.

12. Платіжні дані

Оплата послуг Francolinguа може здійснюватися через банківські та платіжні сервіси, зокрема Monobank, WayForPay та інші погоджені способи оплати.

Francolinguа не зберігає повні реквізити платіжних карток клієнтів, якщо такі дані безпосередньо обробляються відповідним банком або платіжним сервісом.

Платіжні операції можуть оброблятися відповідними фінансовими установами

відповідно до їхніх правил та політик конфіденційності.

13. Cookies та технічні дані

У разі використання вебсайту Francolingua можуть автоматично збиратися технічні дані, зокрема:

- IP-адреса;
- тип браузера;
- тип пристрою;
- операційна система;
- дата та час відвідування;
- сторінки, які переглядаються;
- технічні параметри підключення;
- файли cookies та подібні технології.

Такі дані можуть використовуватися для забезпечення роботи сайту, його безпеки, аналізу відвідуваності та покращення

користувацького досвіду.

Якщо на сайті використовуються сторонні аналітичні, рекламні або інші сервіси, відповідна інформація може бути додатково зазначена в окремому повідомленні про cookies.

14. Зберігання персональних даних

Персональні дані зберігаються не довше, ніж це необхідно для досягнення визначених цілей їх обробки, якщо інший строк не встановлений законодавством або необхідністю захисту прав та законних інтересів Виконавця.

Після припинення необхідності в обробці дані можуть бути видалені, знищені або знеособлені відповідно до вимог законодавства.

Документи, необхідні для бухгалтерського,

податкового або іншого обов'язкового обліку, зберігаються протягом строків, установлених законодавством.

15. Захист персональних даних

Виконавець вживає організаційних та технічних заходів для захисту персональних даних від:

- незаконного доступу;
- випадкової втрати;
- знищення;
- зміни;
- поширення;
- іншого незаконного використання.

Доступ до персональних даних надається лише особам, яким він необхідний для виконання відповідних професійних або договірних обов'язків.

16. Права суб'єкта персональних даних

Особа має право відповідно до законодавства:

- знати про мету обробки своїх персональних даних;
- знати, які саме персональні дані обробляються;
- отримувати інформацію про джерела отримання своїх даних;
- вимагати виправлення неточних або застарілих даних;
- у передбачених законом випадках вимагати припинення обробки або видалення персональних даних;
- заперечувати проти обробки своїх персональних даних у передбачених законом випадках;

- відкликати згоду на обробку персональних даних, якщо обробка здійснюється саме на підставі згоди;
- звертатися зі скаргами до Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини або до суду.

Закон також передбачає право особи подати вмотивовану вимогу щодо заборони обробки персональних даних або зміни їх складу чи змісту; така вимога розглядається володільцем у встановленому законом порядку.

17. Як звернутися щодо персональних даних

Для реалізації своїх прав або отримання інформації щодо обробки персональних даних клієнт може звернутися до Виконавця:

- **Email:** Boneland106@gmail.com
- **Телефон:** +380998044820

У зверненні бажано зазначити:

- ПІБ;
- контактні дані для відповіді;
- суть запиту;
- інформацію, яка дозволяє ідентифікувати особу та відповідні дані.

Виконавець може запросити додаткову інформацію, необхідну для підтвердження особи заявника та захисту персональних даних від неправомірного доступу.

18. Інформаційні та рекламні повідомлення

FrancoLingua може надсилати клієнтам інформацію про:

- нові курси;
- вебінари;
- навчальні програми;
- освітні та культурні подорожі;
- стажування;
- спеціальні пропозиції;
- інші продукти та заходи Francolingua.

Маркетингові повідомлення надсилаються з урахуванням вимог законодавства та, у випадках, коли це необхідно, на підставі відповідної згоди.

Клієнт може відмовитися від отримання рекламних повідомлень шляхом звернення до Francolingua або використання механізму відписки, якщо він доступний у відповідному повідомленні.

19. Сторонні сервіси

Для забезпечення діяльності Francolingua можуть використовуватися сторонні сервіси та платформи, зокрема:

- Zoom;
- Telegram;
- Google Drive та інші сервіси Google;
- Monobank;
- WayForPay;
- сервіси електронної пошти;
- соціальні мережі;
- CRM, форми реєстрації та інші організаційні сервіси;
- платформи та сервіси партнерів освітніх програм.

Такі сервіси можуть мати власні політики конфіденційності та умови використання. Рекомендується ознайомлюватися з відповідними документами перед використанням таких сервісів.

20. Зміни до Політики

Francolingua має право періодично оновлювати цю Політику у зв'язку зі змінами законодавства, способів обробки даних, переліку послуг або використовуваних сервісів.

Нова редакція Політики набирає чинності з моменту її оприлюднення, якщо інше не зазначено в самій редакції.

Актуальна редакція Політики публікується на офіційному вебсайті або іншому офіційному інформаційному ресурсі Francolingua.

21. Контактна інформація

**Фізична особа–підприємець Бондаренко
Олена Андріївна**

- РНОКПП (ІПН): 2714114367**

- **Email:** Boneland106@gmail.com
- **Телефон:** +380998044820
- **Адреса реєстрації:** м. Київ, вул.
Ахматової, буд. 30

Проект: Francolingua

Дата останнього оновлення: 11 серпня 2026 року